golfomania

Pro Caddy

Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale d'uso
User manual

Pro Caddy:

Elektro-Golftrolley mit Lithium-Batterie

Inhalt und Bestandteile

- Transporttasche für Trolley
- Transporttasche für Räder
- 2 Antriebsräder (Hinterräder)
- 1 Vorderrad
- Trolleyrahmen
- Kombinierter Akku- und Getränkehalter
- Kombinierter Schirm- und Scorecardhalter
- Lithium-Ionen-Akku 10 Ah (Batterie)
- Ladegerät
- Achsenschutz (Golfbälle mit Gummiband verbunden)
- Bedienungsanleitung

Erste Inbetriebnahme

Zusammenfügen des Trolleys:

- Montieren Sie das Vorderrad. Dazu erst Schraubenmutter lösen, Rad aufsetzen und Schraube wieder anziehen (Abb. 1).
- Einsetzen der Antriebsräder: Dabei Stift an Radnabe eindrücken und Rad einrasten (Abb. 2).
  Achtung: Erste Einraststufe = Freilaufmodus (leichtgängiger manueller Betrieb).
  Zweite Einraststufe = Motorbetrieb.
  Stellen Sie sicher, dass die Räder korrekt (hörbar) eingerastet sind. Das Profil aller Pneus soll in die Laufrichtung zeigen.
- Caddyrahmen auffalten und in der gewünschten Höhe durch Anziehen des schwarzen Feststellknaufs fixieren.
- Batterie- und Getränkehalterung am Rahmen anschrauben (Abb. 3). (Alternativ kann die Batterie im Golfbag verstaut werden. Dazu benötigen Sie ein Verlängerungskabel zur Batterie, welches separat erhältlich ist.)
- Kombinierter Scorecard- und Schirmhalter: am oberen Caddyrahmen festschrauben (Abb. 4). Die mittlere Schraube gehört in die vormontierte Gewindeöffnung.
- Golfbag aufsetzen und an beiden Halterungen mittels Gummiband befestigen.

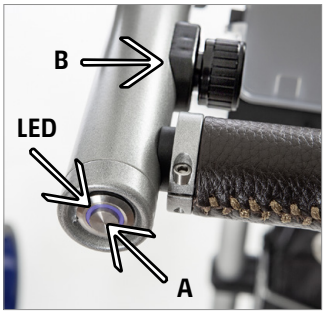
Wichtig: Laden Sie die Batterie beim ersten Mal ununterbrochen während mindestens 6 Stunden.

- Rotes Lämpchen = Akku wird geladen
- Grünes Lämpchen = Akku geladen

Laden und Warten der Batterie

- Laden Sie die Batterie nach jeder Golfrunde so rasch als möglich wieder komplett auf, auch wenn noch genügend Restladung für einen weiteren Einsatz vorhanden wäre. Gehen Sie nur mit voll aufgeladener Batterie auf die Golfrunde.
- Lagern Sie die Batterie liegend an einem warmen Ort. Nach der Aufladung Batterie vom Netz nehmen. **Wichtig:** Lagern Sie die Batterie immer in aufgeladenem Zustand.
- Nach längerer Nichtbenutzung, z. B. nach der Winterpause, schliessen Sie die Batterie nochmals ans Netz an und wiederholen die Aufladung. Ist die Pause länger als 3 Monate, führen Sie unbedingt eine Zwischenladung durch.
- Bitte verwenden Sie ausschliesslich das mitgelieferte Ladegerät.

Bedienung



- **Start:** Knopf A drücken. Der Trolley fährt in der letztmals gewählten Geschwindigkeit.
  Achtung: Stellen Sie vor dem Start die Geschwindigkeit auf langsam ein!
- **Geschwindigkeit einstellen:** Durch Drehen des Potentiometers (Rädchen B) können Sie die Geschwindigkeit stufenlos einstellen.
  - Drehen in Laufrichtung = schneller
  - Drehen rückwärts = langsamer
- **Stopp:** Knopf A drücken. Die automatische Parkbremse verhindert ein Weiterrollen.
- **Distanztimer:** Bei Stillstand Knopf A 3 Sek. drücken, bis LED-Anzeige schnell blinkt, dann loslassen. Trolley fährt während 10 Sek. in der eingestellten Geschwindigkeit und stoppt dann automatisch.
- **LED-Anzeige:**
  - Kein Licht = kein Strom/Batterie nicht eingesteckt
  - Anzeige brennt konstant = in Betrieb/Standby
  - Anzeige flackert = Standby, Parkbremse eingeschaltet

Sicherheitshinweise

- Laden Sie den Akku nur mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät. Die Verwendung eines nicht zugelassenen Ladegeräts kann für den Akku zu folgenschweren Beschädigungen führen.
- Bewahren Sie den Akku an einem trockenen Ort auf und vermeiden Sie extreme Temperaturen.
- Bei langer Nichtbenutzung (über 3 Monate) unbedingt Zwischenladung vornehmen.
- Halten Sie Ihren Trolley unter Kontrolle: Lassen Sie Ihre Hand während der Fahrt immer am Griff, damit Sie bei Bedarf rechtzeitig stoppen oder ausweichen können.
- Stellen Sie den Trolley in steilem Gelände immer quer zum Gefälle ab, um ein selbständiges Losrollen zu verhindern.
- Achten Sie beim Durchqueren von Wasserhindernissen darauf, dass die Motorachse nicht eintaucht. Sollte Wasser in die Achse eindringen, können Motoren und Elektronik Schaden nehmen.

Reinigung/Pflege/Lagerung

- Reinigen Sie den Trolley am besten mit einem feuchten Tuch und/oder Druckluft. Vermeiden Sie das Abspritzen mit Wasser.
- Lagern Sie Ihren Trolley immer in trockenen Räumen bei Zimmertemperatur.

Transport

Zum Transportieren benutzen Sie bitte den Achsenschutz (schwarzer Plastikschutz mit Gummiband) und legen den Trolleyrahmen in die grosse Transporttasche. Für die Räder benutzen Sie am besten die separate Rädertasche.

Pro Caddy:

Caddy de golf électrique avec batterie lithium

Contenu et pièces

- Sac de transport pour le chariot
- Sac de transport pour les roues
- 2 roues motrices (roues arrière)
- 1 roue avant
- Cadre du chariot
- Support de batterie et de boisson combiné
- Support de parapluie et de carte de score combiné
- Batterie lithium-ion 10 Ah
- Chargeur
- Protection d'axes (balles de golf reliées par un cordon en caoutchouc)
- Manuel d'utilisation

Première mise en route

Assemblage du chariot:

- Montage de la roue avant. Desserrer l'écrou, mettre la roue en place et resserrer l'écrou (ill. 1).
- Mise en place des roues motrices: presser le bouton en forme de trombone sur le moyeu de la roue, enfoncer la roue à fond sur l'axe (ill. 2).
  Attention: 1er niveau d'enclenchement = mode roue libre (utilisation manuelle plus souple).
  2e niveau d'enclenchement = mode motorisé.
  S'assurer que les roues sont correctement enclenchées («clic» audible). Le profil de tous les pneus doit être dans le sens de la marche.
- Déplier le cadre du caddy et l'ajuster à la hauteur souhaitée en serrant le bouton noir.
- Visser le support de batterie et de boisson sur le cadre (ill. 3). (La batterie peut aussi être rangée dans le sac. Prévoir alors une rallonge électrique, non fournie avec le chariot.)
- Support de parapluie et de carte de score combiné: le visser sur la partie supérieure du cadre du caddy (ill. 4).
- Positionner le sac de golf et le fixer aux deux supports à l'aide d'un cordon en caoutchouc.

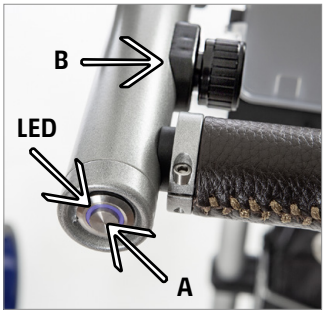
Important: avant la première utilisation, charger la batterie pendant 6 heures ininterrompues minimum.

- Témoin rouge = batterie en cours de charge
- Témoin vert = batterie chargée

Charge et entretien de la batterie

- La batterie doit être rechargée au plus tôt après chaque partie de golf, et cela même si la charge restante est suffisante pour une autre utilisation. La batterie doit être complètement chargée avant chaque partie de golf.
- Entreposer la batterie à plat dans un endroit suffisamment chaud. La charge terminée, débrancher la batterie du secteur. **Important:** la batterie doit toujours être entreposée chargée.
- Après une période de non-utilisation prolongée, telle que la pause hivernale, brancher la batterie sur le secteur pour une charge complète. En cas de pause supérieure à 3 mois, procéder impérativement à une charge intermédiaire.
- Utiliser exclusivement le chargeur fourni.

Utilisation



- **Démarrage:** appuyer sur le bouton A. Le chariot avance à la vitesse précédemment sélectionnée. **Attention:** avant de démarrer, régler la vitesse sur lent!
- **Réglage de la vitesse:** tourner le potentiomètre (molette B) pour régler la vitesse en continu.
  - Rotation dans le sens de la marche = plus rapide
  - Rotation dans le sens inverse = plus lent
- **Arrêt:** appuyer sur le bouton A. Le frein parking automatique immobilise le chariot.
- **Distance d'éloignement:** à l'arrêt, appuyer 3 sec. sur le bouton A jusqu'au clignotement rapide de la LED, puis relâcher. Le chariot avance pendant 10 sec. à la vitesse réglée puis s'arrête automatiquement.
- **Affichage LED:**
  - Diode éteinte = pas de courant/batterie non enclenchée
  - Diode allumée = en marche/stand-by
  - Diode clignotante = stand-by, frein parking enclenché

Instructions de sécurité

- Chargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur prévu à cet effet. L'utilisation d'un chargeur non autorisé est susceptible d'endommager fortement la batterie.
- Conservez la batterie dans un endroit sec, à l'abri des températures extrêmes.
- En cas de non-utilisation prolongée (supérieure à 3 mois), procédez impérativement à une charge intermédiaire.
- Veillez à toujours garder le contrôle de votre chariot: gardez toujours une main sur la poignée pendant la marche du chariot afin de pouvoir, au besoin, l'arrêter ou le dévier à temps.
- Sur les terrains en pente, placez toujours le chariot de travers afin d'éviter toute marche autonome.
- En traversant les obstacles d'eau, veillez à ne pas immerger l'axe moteur. Toute infiltration d'eau dans l'axe pourrait endommager le moteur et l'électronique.

Nettoyage/entretien/entreposage

- Nettoyez de préférence le chariot à l'aide d'un chiffon humide et/ou à l'air comprimé. Evitez de l'asperger d'eau.
- Entreposez toujours votre chariot dans un endroit sec à température ambiante.

Transport

Veuillez utiliser pour le transport la protection d'axe (protection en plastique de couleur noire avec un élastique) et placez le cadre du chariot dans le grand sac de transport. Rangez les roues dans le sac séparé.

Pro Caddy:

Carrello da golf elettrico con batteria al litio

Contenuto e componenti

- Borsa per il trasporto del carrello
- Borsa per il trasporto delle ruote
- 2 ruote motrici (posteriori)
- 1 ruota anteriore
- Telaio del carrello
- Supporto portabatteria e portabibite combinato
- Supporto portaombrello e segnapunti combinato
- Batteria agli ioni di litio 10 Ah
- Caricatore
- Protezione per asse (palline da golf fissate con fascetta elastica)
- Manuale d'uso

Prima messa in funzione

Assemblaggio del carrello:

- Montare la ruota anteriore. Allentare il dado, inserire la ruota e ristringere la vite (fig. 1).
- Montaggio delle ruote motrici: spingere il perno sul mozzo della ruota e far scattare la ruota in posizione (fig. 2).
  Attenzione: prima posizione = folle (modalità manuale più maneggevole).
  Seconda posizione = modalità motorizzata.
  Assicurarsi che le ruote si inseriscano in posizione corretta (si sente lo scatto). Il profilo di tutti gli pneumatici deve essere rivolto in direzione di marcia.
- Aprire il telaio del carrello e fissarlo all'altezza desiderata stringendo la manopola di serraggio nera.
- Avvitare sul telaio il supporto portabatteria e portabibite combinato (fig. 3). (In alternativa è possibile riporre la batteria nella sacca da golf. Per questa soluzione occorre disporre di un apposito cavo di prolunga, acquistabile separatamente.)
- Supporto portaombrello e segnapunti combinato: avvitarlo alla parte superiore del telaio (fig. 4).
- Applicare la sacca da golf e fissarla sui due supporti tramite la fascetta elastica.

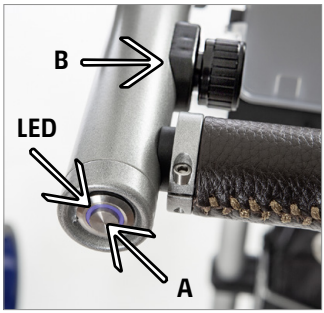
Importante: prima del primo utilizzo, lasciare la batteria in carica per almeno 6 ore consecutive.

- Spia rossa = la batteria è in carica
- Spia verde = la batteria è carica

Carica e manutenzione della batteria

- Ricaricare completamente la batteria quanto prima dopo ogni partita di golf, anche quando la carica residua sarebbe sufficiente ad un altro utilizzo. Iniziare la partita solo con la batteria completamente carica.
- Riporre la batteria in orizzontale in un luogo caldo. A carica avvenuta, staccare la batteria dalla rete elettrica. **Importante:** prima di riporre la batteria, assicurarsi che sia sempre carica.
- Dopo un periodo prolungato di non utilizzo, ad esempio dopo la pausa invernale, riattaccare la batteria alla rete elettrica e ripetere il procedimento di carica. Se la pausa è superiore a 3 mesi, provvedere assolutamente a una carica intermedia.
- Utilizzare esclusivamente il caricatore fornito in dotazione.

Utilizzo



- **Avvio:** premere il tasto A. Il carrello si muove all'ultima velocità selezionata.
  Attenzione: prima di farlo partire, impostare la velocità lenta!
- **Impostazione della velocità:** girando il potenziometro (manopola) è possibile regolare la velocità in continuo.
  - Giro in direzione di marcia = accelerazione
  - Giro all'indietro = decelerazione
- **Stop:** premere il tasto A. Il freno di stazionamento automatico blocca l'avanzamento.
- **Timer di distanza:** a carrello fermo, premere il tasto A per 3 secondi, tenere premuto finché la spia LED non lampeggia velocemente, poi rilasciare il tasto. Il carrello avanza per 10 secondi alla velocità impostata e poi si ferma automaticamente.
- **Spia LED:**
  - Spenta = non c'è corrente/la batteria non è inserita
  - Spia accesa fissa = in funzione/standby
  - Spia lampeggiante = standby, freno di stazionamento inserito

Avvertenze di sicurezza

- Caricare la batteria esclusivamente con l'apposito caricatore. L'uso di un caricatore non omologato può provocare danni ingenti alla batteria.
- Conservare la batteria in un luogo asciutto ed evitare di esporla a temperature estreme.
- In caso di periodo prolungato di non utilizzo (più di 3 mesi) eseguire obbligatoriamente una carica intermedia.
- Tenere il carrello sotto controllo: durante la marcia tenere sempre la mano sulla maniglia in modo da avere il tempo, se necessario, di fermare il carrello o di scansare un ostacolo.
- Sui terreni in pendenza disporre sempre il carrello di traverso in modo da evitare che si metta in movimento.
- Nell'attraversare ostacoli con acqua, fare sempre attenzione a non immergere l'asse motore. La penetrazione di acqua nell'asse può provocare danni al motore e all'elettronica.

Pulizia/Cura/Riponimento

- Pulire il carrello preferibilmente con un panno umido e/o con aria compressa. Evitare di spruzzarvi acqua.
- Riporre il carrello sempre in locali asciutti a temperatura ambiente.

Trasporto

Per il trasporto, utilizzare la protezione per asse (protezione nera in plastica con fascetta elastica) e inserire il telaio del carrello nella borsa grande. Per le ruote, utilizzare l'apposita borsa separata.

Pro Caddy:

Electric Golf Caddy with Lithium Battery

Contents and components

- Transport bag for trolley
- Transport bag for wheels
- 2 drive (rear) wheels
- 1 front wheel
- Trolley frame
- Combined battery and beverage holder
- Combined umbrella and scorecard holder
- Lithium-ion 10 Ah battery
- Charger
- Axle protection (golf balls connected with an elastic strap)
- Instructions for use

Initial start-up

Assembling the trolley:

- Mount the front wheel. First loosen the nut, fit the wheel on, and then tighten the nut (Fig. 1).
- Fit the drive (rear) wheels. Push the pin on the wheel hub and click the wheel into place (Fig. 2). **Note:** first click = freewheel mode (smooth manual operation); second click = motor mode. Ensure that both wheels have clicked audibly into place. All tire profiles should face the direction of travel.
- Unfold the caddy frame and secure it at the desired height by tightening the black locking knob.
- Screw the battery and beverage holder onto the frame (Fig. 3). (Alternatively, the battery can be stowed in the golf bag. This requires an extension cable for the battery, available separately.)
- Screw the combined scorecard and umbrella holder onto the upper frame of the caddy (Fig. 4).
- Place your golf bag on the trolley and secure it to the two holders using the elastic strap.

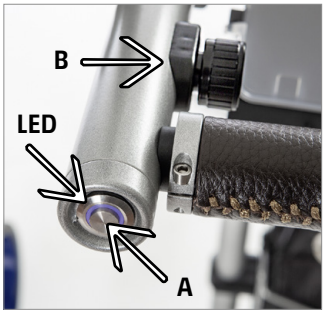
Important: Before using the battery for the first time, it should be charged continuously for at least 6 hours.

- Red lamp = battery charging
- Green lamp = battery charged

Charging and servicing the battery

- Charge the battery fully as soon as possible after each round of golf, even if there is still enough charge left in the battery for further use. Always begin a round of golf with a fully charged battery.
- The battery should be stored flat in a warm place. Once the battery is charged, disconnect it from the power supply. **Important:** Always ensure the battery is charged before storing it.
- If the battery has not been used for a long period of time, for example over winter, connect the battery to the power supply and charge it again. If it is not used for more than 3 months, recharge it during this period.
- Only use the charger supplied with the trolley.

Operating



- **To start:** Press button A. The trolley will run at the last speed selected.
  Important: Before starting, set the speed to slow!
- **Setting the speed:** Speed can be set variably by turning the potentiometer (cog B).
  - Turn in the direction of travel = faster
  - Turn backwards = slower
- **To stop:** Press button A. The automatic parking brake prevents the trolley from rolling forward.
- **Distance timer:** While the trolley is stationary, press button A for 3 sec. until the LED display flashes quickly, then release it. The trolley will move forward for 10 seconds at a constant speed and then stop automatically.
- **LED display:**
  - No light = no power/battery not plugged in
  - Display constantly illuminated = in operation/ standby
  - Display flickers = standby, parking brake activated

Safety information

- Use only the intended charger to charge the battery. Using an unapproved charger can cause severe damage to the battery.
- Store the battery in a dry location away from extreme temperatures.
- If it is not used for a longer period (more than 3 months), recharge it during this period.
- Keep your trolley under control: always keep your hand on the handle when driving so you can stop or avoid objects in time.
- Always park the trolley crosswise in steep terrain to prevent it from rolling away.
- When crossing water hazards, make sure the axle is not immersed. If water gets into the axle, the motor and electronics can be damaged.

Cleaning/Care/Storage

- Clean the trolley with a damp cloth and/or compressed air.
  Avoid spraying it with water.
- Always store the trolley in a dry location at room temperature.

Transport

When transporting, please use the axle protector (black plastic cover with elastic strap) and place the trolley frame in the large carry bag. For the wheels, we recommend using the separate wheel bag.

golfomania
jaron.direct GmbH
Gewerbestrasse 24
CH-8800 Thalwil

T +41 43 377 99 02
info@golfomania.ch

www.golfomania.ch

Gültig ab/Valable dès le/Valido da/Valid from: 1. 1. 2020
Änderungen vorbehalten/Sous réserve de modifications/Con riserva di modifiche/Subject to change